

Funkwecker »RC400« Radio-Controlled Alarm Clock



hama[®]

Hama GmbH & Co KG
D-86652 Monheim
www.hama.com



00092632/01.13











Ⓧ Bedienungsanleitung

- Nach dem Einlegen der Batterien schaltet sich die LCD-Anzeige ein, und es ertönt zwei Sekunden lang ein Signal. Der Funkwecker sucht automatisch das Funksignal. Dieser Vorgang dauert ca. 3 bis 5 Minuten.
- Beim Empfang des Funksignals werden Datum und Uhrzeit automatisch eingestellt. Dabei wird das Symbol  für die Funksignalsteuerung eingeblendet.
- Wenn die Uhr kein Zeitsignal empfängt, wird die Anzeige für Zeit und Weckzeit 1 (Time/Alarm 1) eingeblendet. Gleichzeitig wird das Symbol  ausgeblendet. Sie können dann die Zeit manuell einstellen.



Anzeige für Weckzeit 1, Weckzeit 2 und Dualzeit auswählen

- Drücken Sie **MODE**, um die Weckzeit 1 (Alarm 1) anzuzeigen.
- Drücken Sie erneut **MODE**, um die Weckzeit 2 (Alarm 2) anzuzeigen.
- Drücken Sie erneut **MODE**, um die Dualzeit anzuzeigen.


Zeit manuell einstellen





- Halten Sie die Taste **WAVE** drei Sekunden lang gedrückt. Die Stundenziffern blinken und können mit den Tasten  und  eingestellt werden. Drücken Sie **MODE**, um die Einstellungen zu bestätigen und mit dem nächsten Schritt fortzufahren.
- Die Minutenziffern blinken und können mit den Tasten  und  eingestellt werden. Drücken Sie erneut **MODE**, um die Einstellungen zu bestätigen und mit dem nächsten Schritt fortzufahren.
- Die Jahresziffern blinken und können mit den Tasten  und  eingestellt werden. Drücken Sie erneut **MODE**, um die Einstellungen zu bestätigen und mit dem nächsten Schritt fortzufahren.
- Die Monatsziffern blinken und können mit den Tasten  und  eingestellt werden. Drücken Sie erneut **MODE**, um die Einstellungen zu bestätigen und mit dem nächsten Schritt fortzufahren.
- Die Datumziffern blinken und können mit den Tasten  und  eingestellt werden. Drücken Sie ein letztes Mal **MODE**, um die Einstellungen zu bestätigen und zum Normalbetrieb zurückzukehren.

Hinweis:

Wenn Sie innerhalb von 30 Sekunden keine Taste drücken, wird der Modus für manuelle Zeiteinstellung beendet. Der Wecker schaltet dann zur Anzeige von Zeit/ Weckzeit 1 zurück, ohne das Datum zu aktualisieren. Für die Schnelleinstellung im beliebigen Einstellmodus halten Sie die Taste  oder  zwei Sekunden lang gedrückt. Zur Bestätigung der Einstellung lassen Sie die Taste wieder los.

Kalender einstellen

Um die Sprache der Wochentagsanzeige zu ändern, halten Sie die Taste  drei Sekunden lang gedrückt. Daraufhin wird die folgende Anzeige eingeblendet:






 Englisch →  Deutsch →  Italienisch →  Französisch →
 Spanisch →  Niederländisch →  Schwedisch

Zur Bestätigung der Einstellung lassen Sie die Taste  wieder los.

Weckzeit einstellen






Weckzeit ALARM 1 einstellen

Nehmen Sie bei der Anzeige für Weckzeit 1 (Alarm 1) folgende Einstellungen vor:





- Halten Sie die Taste **MODE** drei Sekunden lang gedrückt. Die Stundenziffern blinken und können mit den Tasten  und  eingestellt werden.
- Drücken Sie erneut **MODE**. Die Minutenziffern blinken und können mit den Tasten  und  eingestellt werden.
- Drücken Sie erneut **MODE**. Die Weckzeit ist jetzt eingestellt, und das Symbol  wird eingeblendet.

Weckzeit ALARM 2 einstellen

Nehmen Sie bei der Anzeige für Weckzeit 2 (Alarm 2) folgende Einstellungen vor:

- Halten Sie die Taste **MODE** ca. drei Sekunden lang gedrückt. Die Stundenziffern blinken und können mit den Tasten  und  eingestellt werden.
- Drücken Sie erneut **MODE**. Die Minutenziffern blinken und können mit den Tasten  und  eingestellt werden.
- Drücken Sie erneut **MODE**. Die Weckzeit ist jetzt eingestellt, und das Symbol  wird eingeblendet.

Weckzeit 1 und 2 aktivieren:


- Drücken Sie **ALARM**, um Weckzeit 1 (**ALARM 1**) zu aktivieren. Das Symbol  eingeblendet.
- Drücken Sie erneut **ALARM**, um Weckzeit 2 (**ALARM 2**) zu aktivieren. Das Symbol  wird eingeblendet.
- Drücken Sie erneut **ALARM**, um Weckzeit 1 und 2 (**ALARM 1 und 2**) gleichzeitig zu aktivieren. Beide Symbole werden eingeblendet. 
- Drücken Sie ein letztes Mal **ALARM**, um Weckzeit 1 und 2 (**ALARM 1 und 2**) gleichzeitig zu deaktivieren. Beide Symbole werden ausgeblendet. 

Wecksignal aktivieren und deaktivieren

Wenn das Wecksignal ertönt, blinkt das entsprechende Symbol für Weckzeit 1 bzw. 2 (**ALARM 1/ALARM 2**).

- Zum Abschalten des Wecksignals drücken Sie die Taste **ALARM**.
- Wenn Sie die Licht-/Schlummertaste **LIGHT/SNOOZE** drücken, wird das Wecksignal abgeschaltet und die Hintergrundbeleuchtung für fünf Sekunden eingeschaltet. Gleichzeitig blinkt die Anzeige [**Z**] zur Wiederholung des Wecksignals. Das Wecksignal ertönt nach vier Minuten erneut.

Auslandszeit einstellen

- Halten Sie die Taste ▲ drei Sekunden lang gedrückt. Das Symbol  wird eingeblendet. Sie befinden sich nun im Einstellmodus für die Auslandszeit.
- Halten Sie die Taste **WAVE** drei Sekunden lang gedrückt. Die Stundenziffern der Auslandszeit blinken und können mit den Tasten ▲ und ▼ eingestellt werden.
- Drücken Sie die Taste **MODE**, um die Einstellungen der Auslandszeit zu bestätigen.
- Halten Sie die Taste ▲ erneut drei Sekunden lang gedrückt, und wählen Sie zwischen der Zeitanzeige für Lokalzeit und Auslandszeit aus.

Dualzeit einstellen

Nehmen Sie im Zeit-/Dualzeit-Anzeigemodus (Time/ Dual Time) folgende Einstellungen vor:

- Halten Sie die Taste **MODE** drei Sekunden lang gedrückt. Die Stundenziffern der Dualzeitanzeige blinken und können mit den Tasten ▲ und ▼ eingestellt werden.
- Halten Sie die Taste **MODE** erneut drei Sekunden lang gedrückt. Die Minutenziffern der Dualzeitanzeige blinken und können mit den Tasten ▲ und ▼ eingestellt werden.
- Drücken Sie ein letztes Mal die Taste **MODE**, um die Dualzeit-Einstellungen zu bestätigen.

Licht ein- und ausschalten

- Drücken Sie die Taste **LIGHT/SNOOZE**. Die Hintergrundbeleuchtung wird eingeschaltet und nach fünf Sekunden automatisch ausgeschaltet.

12-/24-Stunden-Anzeige

Drücken Sie die Taste ▲, um zwischen dem 12- und 24-Stunden-Anzeigeformat zu wechseln.

Nachtlichtfunktion

Nach dem Empfang des funkgesteuerten Zeitsignals wird die Nachtlichtfunktion aktiviert.

Bei Dunkelheit wird die Hintergrundbeleuchtung (Lampe) automatisch eingeschaltet, damit die Anzeige des Weckers bequem abgelesen werden kann.



Deaktivieren / Aktivieren:

- Um die Nachtlichtfunktion zu aktivieren 5 sec die „Light-Snooze“ Taste gedrückt halten.
- Um die Nachtlichtfunktion zu deaktivieren ebenfalls 5 sec. die „Light-Snooze“ Taste gedrückt halten.

Batteriewechsel:

Bitte verwenden Sie nur den für dieses Gerät zugelassenen Batterietyp und achten Sie beim einlegen der neuen Batterien auf die korrekte Polung.











After the batteries are installed, the LCD will turn on and beep for 2 seconds. The clock will automatically search the radio signal. It takes about 3-5 minutes to finish this process.

- If the radio signal is received, the date & time will be set automatically with radio control signal icon  turns on.
- If the clock fails to receive the time signal, it will be in Time/Alarm 1 display with the  icon turns off. Then user can set the time manually.



Selecting Alarm 1/ Alarm 2/ Dual time Display

- Press **MODE** will display the Alarm 1 time
- Press **MODE** again will display the Alarm 2 time
- Press **MODE** again will display the Dual time


Manual Time Setting

- Press and hold **WAVE** for 3 seconds: the hour digits are blinking and can be set by pressing  or  key. Press **MODE** to confirm settings and pass it on to next step.
- The minute digits are blinking and can be set by pressing  or  key. Press **MODE** again to confirm settings and pass it on to next step.
- The year digits are blinking and can be set by pressing  or  key. Press **MODE** again to confirm settings and pass it on to next step.
- The month digits are blinking and can be set by pressing  or  key. Press **MODE** again to confirm settings and pass it on to next step.
- The date digits are blinking and can be set by pressing  or  key. Press **MODE** one last time to confirm settings and return to the regular mode.

Note:

If no key is pressed within 30 seconds, it will exit the manual time setting mode and go back to the time/ alarm time 1 without the date updated. During any setting mode, press and hold  or  key for 2 seconds for fast setting and releases it to confirm setting.

Calendar Setting

- To change the weekday display from one language to another language, press and hold the  key for 3 seconds and the display will scroll as below:






EN for English **GE** for Germa **IT** for Italian **FR** for French
SP for Spanish **DU** for Dutch **SW** for Swedish

- Releases the  key confirm settings.

Alarm Time Setting






ALARM 1 setting

In Alarm 1 display,







- Press **MODE** for 3 seconds: the hour digits are blinking and can be set by pressing  or  key.
- Press **MODE** again: the minute digits are blinking and can be set by pressing  or  key.
- Press **MODE** again, the Alarm time is set and  icon will be turned on.

ALARM 2 setting


In Alarm 2 display,

- Press **MODE** for about 3 seconds: the hour digits are blinking and can be set by pressing  or  key.
- Press **MODE** again: the minute digits are blinking and can be set by pressing  or  key.
- Press **MODE** again, the Alarm time is set and  icon will be turned on.

Enable Alarm 1/Alarm 2:





- Press **ALARM** to enable **ALARM 1** with  icon turned on.
- Press **ALARM** again to enable **ALARM 2** with  icon turned on.
- Press **ALARM** again to enable both **ALARM 1** and **ALARM 2** with  and  icons turned on.
- Press **ALARM** one last time to disable both **ALARM 1** and **ALARM 2** with  and  icons turned off.

Activating the Alarm

When the **ALARM 1/ ALARM 2** is on, the relative alarm icon  and will be flashing.

- Press **ALARM** key to turn the alarm off
- Press **LIGHT/SNOOZE** button, alarm will be stopped and the backlight will be turned on for 5 seconds with the repeat alarm indicator **[Z]** flashing. The alarm will sound again after 4 minutes.

Foreign Time Setting

- Press and hold  key for 3 seconds, the icon  will be turned on and enter into the foreign time setting mode.
- Press and hold **WAVE** for 3 seconds, the hour digits of the foreign time display are blinking and can be set by pressing  or  key.
- Press **MODE** key to confirm foreign time settings.

-
- Press and hold ▲ key for 3 seconds again to choose between local and foreign time display.

Dual Time Setting

In Time/ Dual Time display,

- Press and hold **MODE** button for 3 seconds, the hour digits of the dual time display are blinking and can be set by pressing ▲ or ▼ key.
- Press **MODE** again, the minutes digits of the dual time display are blinking and can be set by pressing ▲ or ▼ key.
- Press **MODE** one last time to confirm dual time settings.

Light ON/OFF

Press **LIGHT/SNOOZE** button, backlight will be activated and turned off automatically after 5 seconds.

12/24 Hour Display

Press ▲ button to switch the time display between 12 and 24 hours format.

Night Light Mode

Once the radio controlled time signal had been picked up, the night light function will be activated. The backlight (light bulb) will be on continuously and automatically at dark for easy and comfortable viewing.


Deactivation/activation:

- Press and hold the “Light-Snooze” button for 5 seconds to activate the nightlight function.
- Press and hold the “Light-Snooze” button also for 5 seconds to deactivate the nightlight function.

Replacing the battery:

Please use only the types of battery that are approved for this device and ensure that the polarity is correct when inserting a new battery.

ⓕ Mode d'emploi

- Une fois les piles insérées, l'écran LCD s'allume et un bip retentit pendant 2 secondes. Le réveil recherche automatiquement le signal radio. Cette procédure dure environ 3-5 minutes.
- La date et l'heure sont réglées automatiquement et le symbole de réception du signal radio  apparaît à l'écran dès réception du signal.
- L'heure et l'heure de l'alarme 1 apparaissent à l'écran et le symbole  disparaît dans le cas où le réveil ne reçoit aucun signal radio. Vous pouvez, dans ce cas, régler l'heure manuellement.

Sélection de Alarme 1 / Alarme 2 / Second fuseau horaire

- Appuyez sur la touche **MODE** afin d'afficher l'heure de l'Alarme 1
- Appuyez à nouveau sur la touche **MODE** afin d'afficher l'heure de l'Alarme 2
- Appuyez encore une fois sur la touche **MODE** afin d'afficher un second fuseau horaire (Dual Time)

Réglage manuel de l'heure

- Appuyez sur la touche **WAVE** et maintenez-la enfoncée pendant 3 secondes : les chiffres de l'heure clignotent ; vous pouvez régler l'heure en appuyant sur la touche ▲ ou ▼. Appuyez sur la touche **MODE** afin de confirmer votre saisie et passer à l'étape suivante.
- Les chiffres des minutes clignotent ; vous pouvez régler les minutes en appuyant sur la touche ▲ ou ▼. Appuyez à nouveau sur la touche **MODE** afin de confirmer votre saisie et passer à l'étape suivante.
- Les chiffres de l'année clignotent ; vous pouvez régler l'année en appuyant sur la touche ▲ ou ▼. Appuyez à nouveau sur la touche **MODE** afin de confirmer votre saisie et passer à l'étape suivante.
- Les chiffres du mois clignotent ; vous pouvez régler le mois en appuyant sur la touche ▲ ou ▼. Appuyez encore une fois sur la touche **MODE** afin de confirmer votre saisie et passer à l'étape suivante.
- Les chiffres de la date clignotent ; vous pouvez régler la date en appuyant sur la touche ▲ ou ▼. Appuyez une dernière fois sur la touche **MODE** afin de confirmer votre saisie et retourner au mode normal.

Remarque :

L'unité quitte le mode de réglage manuel et retourne automatiquement à l'affichage de l'heure / de l'heure de l'alarme 1, sans enregistrement des nouveaux réglages, dans le cas où vous n'appuyez sur aucune touche pendant 30 secondes.

Dans n'importe quel mode de réglage, appuyez sur une des touches ▲ ou ▼ et maintenez-la enfoncée pendant 2 secondes afin d'accéder au mode de réglage apide. Relâchez ensuite la touche afin de confirmer votre saisie.

Réglage du calendrier

- Appuyez sur la touche ▲ et maintenez-la enfoncée pendant 3 secondes afin de modifier la langue d'affichage du jour de la semaine ; l'affichage défile comme indiqué ci-dessous :

EN	pour l'anglais	GE	pour l'allemand	IT	pour l'italien
FR	pour le français	SP	pour l'espagnol	DU	pour le néerlandais
SV	pour le suédois.				

- Relâchez la touche ▲ afin de confirmer votre saisie.

Réglage de l'heure d'alarme

Réglage de l'alarme 1

En mode de réglage alarme 1 :

- Appuyez sur la touche **MODE** et maintenez-la enfoncée pendant 3 secondes : les chiffres de l'heure clignotent ; vous pouvez régler l'heure en appuyant sur la touche ▲ ou ▼.
- Appuyez à nouveau sur la touche **MODE** : les chiffres des minutes clignotent ; vous pouvez régler les minutes en appuyant sur la touche ▲ ou ▼.
- Appuyez à nouveau sur la touche **MODE** : l'heure d'alarme est réglée et le symbole d'alarme 📖 apparaît.

Réglage de l'alarme 2

En mode de réglage alarme 2 :

- Appuyez sur la touche **MODE** et maintenez-la enfoncée pendant 3 secondes : les chiffres de l'heure clignotent ; vous pouvez régler l'heure en appuyant sur la touche ▲ ou ▼.
- Appuyez à nouveau sur la touche **MODE** : les chiffres des minutes clignotent ; vous pouvez régler les minutes en appuyant sur la touche ▲ ou ▼.
- Appuyez à nouveau sur la touche **MODE** : l'heure d'alarme est réglée et le symbole d'alarme 📖 apparaît.

Activation/désactivation de l'alarme 1 / alarme 2

- Appuyez sur la touche **ALARM** afin d'activer **ALARME 1** ; le symbole alarme 📖 apparaît.
- Appuyez à nouveau sur la touche **ALARM** afin d'activer **ALARME 2** ; le symbole alarme 📖 apparaît.
- Appuyez encore une fois sur la touche **ALARM** afin d'activer les deux 📖 réglages **ALARME 1** et **ALARME 2** ; les symboles apparaissent à l'écran. 📖
- Appuyez une dernière fois sur la touche **ALARM** afin de désactiver les deux réglages **ALARME 1** et **ALARME 2** ; les symboles disparaissent de l'écran. 📖

Sonnerie de l'alarme

L'icône de l'alarme concernée clignote lorsque **ALARME 1** ou **ALARME 2** sonne.

- Appuyez sur la touche **ALARM** afin d'interrompre l'alarme.
- Appuyez sur la touche **LIGHT/SNOOZE** afin d'interrompre l'alarme, allumer le rétroéclairage pendant 5 secondes et activer la fonction de répétition de l'alarme ; le symbole [Z] clignote à l'écran. L'alarme sonnera à nouveau 4 minutes plus tard.

Réglage de l'heure à l'étranger

- Appuyez sur la touche ▲ et maintenez-la enfoncée pendant 3 secondes afin d'accéder au mode de réglage de l'heure à l'étranger ; le symbole 📖 apparaît à l'écran.
- Appuyez sur la touche **WAVE** et maintenez-la enfoncée pendant 3 secondes, les quatre chiffres de l'affichage de l'heure clignotent ; vous pouvez régler l'heure en utilisant la touche ▲ ou ▼.
- Appuyez sur la touche **MODE** afin de confirmer l'heure à l'étranger.
- Appuyez à nouveau sur la touche ▲ et maintenez-la enfoncée pendant 3 secondes afin de sélectionner l'affichage de l'heure locale ou de l'heure à l'étranger.

Réglage du second fuseau horaire (Dual Time)

En mode d'affichage de l'heure / Dual Time :

- Appuyez sur la touche **MODE** et maintenez-la enfoncée pendant 3 secondes ; les chiffres de l'affichage de l'heure du second fuseau horaire (Dual Time) clignotent ; vous pouvez régler l'heure en utilisant la touche ▲ ou ▼.
- Appuyez à nouveau sur la touche **MODE** ; les chiffres de l'affichage des minutes du second fuseau horaire (Dual Time) clignotent ; vous pouvez régler les minutes en utilisant la touche ▲ ou ▼.
- Appuyez une dernière fois sur la touche **MODE** afin de confirmer le réglage du second fuseau horaire (Dual Time).

Lumière ON/OFF

Appuyez sur la touche LIGHT/SNOOZE afin d'activer le rétroéclairage pendant 5 secondes.

Affichage de l'heure 12/24

Appuyez sur la touche ▲ afin de commuter entre l'affichage de l'heure au format 12 heures ou 24 heures.

Mode d'éclairage nocturne

La fonction d'éclairage nocturne est activée dès que le signal radio a été détecté. Le rétroéclairage (ampoule allumée) est activé en permanence et s'allume dès que la luminosité baisse afin de faciliter la lecture à l'écran.

Désactivation/activation :

- Appuyez sur la touche « Light-Snooze » pendant 5 secondes afin d'activer le mode d'éclairage nocturne.
- Appuyez sur la touche « Light-Snooze » pendant 5 secondes également afin de désactiver le mode d'éclairage nocturne.

Remplacement des piles :

Utilisez uniquement des piles appropriées pour cet appareil et insérez les piles neuves en veillant à respecter la polarité.

- Na het plaatsen van de batterijen wordt het LCD-scherm ingeschakeld en klinkt er gedurende twee seconden een signaal. De radiowekker zoekt automatisch het radiosignaal. Deze procedure duurt ca. 3 tot 5 minuten.
- Bij de ontvangst van het radiosignaal worden datum en tijd automatisch ingesteld. Daarbij verschijnt het symbool 📡 voor het radiosignaal.
- Als de klok geen tijdsignaal ontvangt, verschijnt het scherm voor tijd en alarm 1 (Time/Alarm 1). Tegelijkertijd verdwijnt het symbool 📡. U kunt de tijd vervolgens handmatig instellen.

Scherm voor alarm 1, alarm 2 en dual time selecteren

- Druk de **MODE** toets in om alarm 1 (Alarm 1) weer te geven.
- Druk opnieuw de **MODE** toets in om alarm 2 (Alarm 2) weer te geven.
- Druk opnieuw de **MODE** toets in om de dual time weer te geven.

Tijd handmatig instellen

- Houd de knop **WAVE** gedurende drie seconden ingedrukt. De uren knipperen en kunnen met de toetsen ▲ of ▼ ingesteld worden. Druk op de toets **MODE** om uw instellingen te bevestigen en naar de volgende stap te gaan.
- De minuten knipperen en kunnen met de toetsen ▲ of ▼ ingesteld worden. Druk opnieuw op **MODE** om uw instellingen te bevestigen en naar de volgende stap te gaan.
- De jaren knipperen en kunnen met de toetsen ▲ of ▼ ingesteld worden. Druk opnieuw op **MODE** om uw instellingen te bevestigen en naar de volgende stap te gaan.
- De maanden knipperen en kunnen met de toetsen ▲ of ▼ ingesteld worden. Druk opnieuw op **MODE** om uw instellingen te bevestigen en naar de volgende stap te gaan.
- De datum knippert en kan met de toetsen ▲ of ▼ ingesteld worden. Druk nog een keer op **MODE** om de instellingen te bevestigen en naar de normale modus terug te keren.

Aanwijzing:

Als u binnen 30 seconden geen toets indrukt, wordt de modus voor handmatige tijdstelling beëindigd. De wekker keert dan terug naar het scherm voor tijd/alarm 1 zonder de datum te actualiseren. Voor een snelle instelling in een willekeurige instelmodus, houdt u de toets ▲ of ▼ gedurende twee seconden ingedrukt. Ter bevestiging van de instelling laat u de toets weer los.

Kalender instellen

- Om de taal te wijzigen, houdt u de toets ▲ gedurende drie seconden ingedrukt. Vervolgens verschijnt het volgende in het scherm:


EN Engels GE Duits IT Italiaans FR Frans SP Spaans
DU Nederlands SW Zweeds

- Ter bevestiging van de instelling laat u de toets ▲ weer los.

Instellen van het alarm


Instellen van ALARM 1

Voer in het scherm voor het alarm 1 (Alarm 1) de stappen uit:





- Houd de knop **MODE** gedurende drie seconden ingedrukt. De uren knippen en kunnen met de toetsen ▲ of ▼ ingesteld worden.
- Druk opnieuw **MODE** in. De minuten knippen en kunnen met de toetsen ▲ of ▼ ingesteld worden.
- Druk opnieuw **MODE** in. Het alarm is nu ingesteld en het symbool  verschijnt.

Instellen van ALARM 2



Voer in het scherm voor het alarm 2 (Alarm 2) de volgende stappen uit:

- Houd de knop **MODE** gedurende ca. drie seconden ingedrukt. De uren knippen en kunnen met de toetsen ▲ of ▼ ingesteld worden.
- Druk opnieuw **MODE** in. De minuten knippen en kunnen met de toetsen ▲ of ▼ ingesteld worden.
- Druk opnieuw **MODE** in. Het alarm is nu ingesteld en het symbool  verschijnt.

Activeren van alarm 1 en alarm 2:


- Druk **ALARM** in om alarm 1 (Alarm 1) te activeren. Het symbool verschijnt. 
- Druk opnieuw **ALARM** in om alarm 2 (Alarm 2) te activeren. Het symbool  verschijnt.
- Druk opnieuw **ALARM** in om alarm 1 en 2 (Alarm 1 en 2) tegelijkertijd te activeren. Allebei de symbolen verschijnen.  
- Druk nog een keer **ALARM** in om alarm 1 en 2 (Alarm 1 en 2) tegelijkertijd te deactiveren. Allebei de symbolen verdwijnen.

Activeren en deactiveren van het alarm

Als het alarm klinkt, knijpt het bijbehorende symbool voor alarm 1 resp. 2 (ALARM 1/ ALARM 2).  

- Om het alarmsignaal uit te schakelen, drukt u op **ALARM**.
- Als u op de licht-/snoozetoets **LIGHT/SNOOZE** drukt, wordt het alarmsignaal uitgeschakeld en blijft de achtergrondverlichting gedurende vijf seconden ingeschakeld. Tegelijkertijd knippert de weergave [Z] ten teken dat het alarmsignaal herhaald wordt. Het alarmsignaal gaat na vier minuten opnieuw af.

Instellen van buitenlandse tijd

- Houd de toets ▲ gedurende drie seconden ingedrukt. Het symbool  verschijnt. U bevindt zich nu in de instelmodus voor de buitenlandse tijd.
- Houd de knop **WAVE** gedurende drie seconden ingedrukt. De uren knippen van de buitenlandse tijd en kunnen met de toetsen ▲ of ▼ ingesteld worden.
- Druk op de toets **MODE** om de instellingen van de buitenlandse tijd te bevestigen.
- Houd de toets ▲ opnieuw gedurende drie seconden ingedrukt en kies tussen de tijdweergave voor plaatselijke en buitenlandse tijd.

Instellen van dual time

Voer in de tijd-/dual-time-weergavemodus (Time/ Dual Time) de volgende stappen uit:

- Houd de knop **MODE** gedurende drie seconden ingedrukt. De uren van de dual-time-weergave knippen en kunnen met de toetsen ▲ of ▼ ingesteld worden.
- Houd de toets **MODE** nogmaals drie seconden ingedrukt. De minuten van de dual-time-weergave knippen en kunnen met de toetsen ▲ of ▼ ingesteld worden.
- Druk nog een keer op de toets **MODE** om de dual-time-instellingen te bevestigen.

Licht in- en uitschakelen

Druk de knop **LIGHT/SNOOZE** in. De achtergrondverlichting wordt ingeschakeld en na vijf seconden automatisch uitgeschakeld.

12h-/24h-formaat

Druk de toets ▲ in om van de 12- naar de 24-uur-weergave te gaan en terug.

Nachtlicht:

Na het ontvangen van het radiosignaal wordt de nachtlichtfunctie actief. Als het donker is wordt de achtergrondverlichting (lamp) automatisch ingeschakeld, zodat het scherm van de wekker makkelijk kan worden afgelezen.

Deactiveren/activeren:



- Druk voor het activeren van de nachtlichtfunctie gedurende 5 sec. op de „Light-Snooze“ knop en houd de knop ingedrukt.
- Druk voor het deactiveren van de nachtlichtfunctie weer 5 sec. op de „Light-Snooze“ knop en houd de knop ingedrukt.

Vervangen van de batterij:

Gebruik alleen batterijtypes die geschikt zijn voor dit toestel en let er bij het plaatsen van de nieuwe batterijen op dat de polen in de juiste richting liggen.

GR Οδηγίες χειρισμού











Μετά την τοποθέτηση των μπαταριών, το LCD ανοίγει και ακούγεται ένα μπιπ για 2 δευτερόλεπτα. Το ρολόι αυτόματα αναζητάει για ραδιοσήμα. Παίρνει περίπου 3-5 λεπτά για να τελειώσει αυτή η διαδικασία.

- Αν το ραδιοσήμα ληφθεί, η ημερομηνία και η ώρα μπαίνουν αυτόματα με το εικονίδιο ραδιοελεγχόμενου σήματος  να ανάβει.
- Αν το ρολόι αποτύχει να λάβει το σήμα της ώρας, θα μπει σε οθόνη Ωρας / Ξυπνητήρι 1 με το εικονίδιο  να σβήνει. Έπειτα ο χρήστης μπορεί να ρυθμίσει την ώρα με το χέρι.

Επιλέγοντας την Οθόνη Ξυπνητήρι 1 / Ξυπνητήρι 2 / Δεύτερη Ωρα



- Πατήστε MODE, θα εμφανιστεί η ώρα για το Ξυπνητήρι 1.
- Πατήστε MODE ξανά, θα εμφανιστεί η ώρα για το Ξυπνητήρι 2.
- Πατήστε MODE ξανά, θα εμφανιστεί η Δεύτερη Ωρα.

Ρυθμίζοντας την Ωρα


- Πατήστε και κρατήστε για 3 δευτερόλεπτα το πλήκτρο WAVE: τα ψηφία της ώρας αναβοσβήνουν και μπορούν να ρυθμιστούν πατώντας  και .
- Τα ψηφία των λεπτών αναβοσβήνουν και μπορούν να ρυθμιστούν πατώντας  και . Πατήστε MODE ξανά για να επιβεβαιώσετε τις ρυθμίσεις και να μεταβείτε στο επόμενο βήμα.
- Τα ψηφία της χρονολογίας αναβοσβήνουν και μπορούν να ρυθμιστούν πατώντας  και . Πατήστε MODE ξανά για να επιβεβαιώσετε τις ρυθμίσεις και να μεταβείτε στο επόμενο βήμα.
- Τα ψηφία του μήνα αναβοσβήνουν και μπορούν να ρυθμιστούν πατώντας  και . Πατήστε MODE ξανά για να επιβεβαιώσετε τις ρυθμίσεις και να μεταβείτε στο επόμενο βήμα.
- Τα ψηφία της ημερομηνίας αναβοσβήνουν και μπορούν να ρυθμιστούν πατώντας  και . Πατήστε MODE για μια τελευταία φορά για να επιβεβαιώσετε τις ρυθμίσεις και να επιστρέψετε σε κανονική κατάσταση.

Σημείωση

Αν κανένα πλήκτρο δεν πατηθεί μέσα σε 30 δευτερόλεπτα, θα βγειτε από κατάσταση Ρυθμίσεων με το Χέρι και θα πάτε πίσω σε οθόνη Ωρας /Θερμοκρασίας χωρίς ανανέωση δεδομένων.

Κατά τη διάρκεια οποιονδήποτε ρυθμίσεων, πατήστε και κρατήστε τα πλήκτρα  ή  για 2 δευτερόλεπτα για γρήγορες ρυθμίσεις και αφήστε τα για να επιβεβαιώσετε τις ρυθμίσεις.

Ημερολόγιο






- Για να αλλάξετε την ημερομηνία από μια γλώσσα σε μια άλλη, πατήστε και κρατήστε το πλήκτρο  για 3 δευτερόλεπτα και η οθόνη θα κυλήσει όπως παρακάτω:

ΕΠ για Αγγλικά, **GE** για Γερμανικά, **IT** για Ιταλικά, **FR** για Γαλλικά,
SP για Ισπανικά, **DU** για Γερμανικά και **SW** για Σουηδικά.

Ρυθμίσεις για το Ξυπνητήρι






Ρυθμίσεις για το Ξυπνητήρι 1

Σε οθόνη Ξυπνητήρι 1,





- Πατήστε MODE για 3 δευτερόλεπτα: τα ψηφία της ώρας αναβοσβήνουν και μπορούν να ρυθμιστούν πατώντας το πλήκτρο  ή .
- Πατήστε MODE ξανά: τα ψηφία των λεπτών αναβοσβήνουν και μπορούν να ρυθμιστούν πατώντας  ή .
- Πατήστε MODE ξανά, η ώρα του Ξυπνητηριού έχει ρυθμιστεί και το εικονίδιο  θα ανάψει.

Ρυθμίσεις για το Ξυπνητήρι 1

Σε οθόνη Ξυπνητήρι 2,

- Πατήστε MODE για 3 δευτερόλεπτα: τα ψηφία της ώρας αναβοσβήνουν και μπορούν να ρυθμιστούν πατώντας το πλήκτρο  ή .
- Πατήστε MODE ξανά: τα ψηφία των λεπτών αναβοσβήνουν και μπορούν να ρυθμιστούν πατώντας  ή .
- Πατήστε MODE ξανά, η ώρα του Ξυπνητηριού έχει ρυθμιστεί και το εικονίδιο  θα ανάψει.

Ανοίξτε το Ξυπνητήρι 1 / Ξυπνητήρι 2

- Πατήστε ALARM για να ενεργοποιήσετε το Ξυπνητήρι 1 με το εικονίδιο  να ανάψει.
- Πατήστε ALARM ξανά για να ενεργοποιήσετε το Ξυπνητήρι 2 με το εικονίδιο  να ανάψει.
- Πατήστε ALARM  για να ενεργοποιήσετε και τα δύο (Ξυπνητήρι 1 και Ξυπνητήρι 2) με τα δύο εικονίδια  και να ανάβουν.
- Πατήστε ALARM για μια τελευταία φορά για να απενεργοποιήσετε και τα δύο (Ξυπνητήρι 1 και Ξυπνητήρι 2) με τα δυο εικονίδια και να σβήνουν.






Ενεργοποιώντας το Ξυπνητήρι

Όταν το Ξυπνητήρι 1 / Ξυπνητήρι 2 είναι ανοιχτά, τα αντίστοιχα εικονίδια θα αναβοσβήνουν

- Πατήστε το πλήκτρο ALARM για να κλείσετε το Ξυπνητήρι.





- Πατήστε το πλήκτρο ALARM / SNOOZE και το Ξυπνητήρι θα σταματήσει και ο φωτισμός θα ανάψει για 5 δευτερόλεπτα με την επαναλαμβανόμενη ένδειξη [Zz] να αναβοσβήνει. Το Ξυπνητήρι θα ακουστεί ξανά μετά από 4 λεπτά.

Ρυθμίσεις Ξένης ώρας

- Πατήστε και κρατήστε το πλήκτρο  για 3 δευτερόλεπτα, το εικονίδιο  θα ανάψει και θα μπειτε σε κατάσταση ρυθμίσεων Ξένης ώρας.
- Πατήστε και κρατήστε το WAVE για 3 δευτερόλεπτα, τα ψηφία της ώρας της Ξένης ώρας αναβοσβήνουν και μπορούν να ρυθμιστούν πατώντας το πλήκτρο  ή .
- Πατήστε το πλήκτρο MODE για να επιβεβαιώσετε τις ρυθμίσεις της Ξένης ώρας.
- Πατήστε και κρατήστε το πλήκτρο  για 3 δευτερόλεπτα ξανά για να διαλέξετε μεταξύ τοπικής και Ξένης ώρας.

Δεύτερη Ώρα


Σε οθόνη Ώρας / Δεύτερης Ώρας,

- Πατήστε και κρατήστε το πλήκτρο MODE τα ψηφία της ώρας της δεύτερης ώρας αναβοσβήνουν και μπορούν να ρυθμιστούν πατώντας το πλήκτρο  ή .
- Πατήστε το πλήκτρο MODE ξανά, τα ψηφία των λεπτών της δεύτερης ώρας αναβοσβήνουν και μπορούν να ρυθμιστούν πατώντας το πλήκτρο  ή .
- Πατήστε το πλήκτρο MODE για μια τελευταία φορά για να επιβεβαιώσετε τη Δεύτερη Ώρα.

Φωτισμός ON / OFF

Πατήστε το πλήκτρο LIGHT / SNOOZE, ο φωτισμός θα ενεργοποιηθεί και θα κλείνει αυτόματα μετά από 5 δευτερόλεπτα.

12 / 24ωρη Διάταξη Ώρας

Πατήστε το πλήκτρο  για να αλλάξετε οθόνη ώρας μεταξύ 12 / 24ωρης διάταξης.

Κατάσταση Φωτισμού Νύχτας

Όταν το ραδιοελεγχόμενο σήμα ώρας έχει ληφθεί, το φως νύχτας ενεργοποιείται. Ο φωτισμός (λυχνία φωτός) θα ανοίγει συνεχόμενα και αυτόματα στο σκοτάδι για ευκολία και άνεση στην όραση.

Ενεργοποίηση / Απενεργοποίηση

- Πατήστε και κρατήστε το πλήκτρο «Light-Snooze» για 5 δευτερόλεπτα για να ενεργοποιήσετε την λειτουργία του φωτισμού νύχτας.
- Πατήστε και κρατήστε επίσης το πλήκτρο «Light-Snooze» για 5 δευτερόλεπτα για να απενεργοποιήσετε το φωτισμό νύχτας.

Αντικατάσταση μπαταριών:

Χρησιμοποιείτε μόνο τον κατάλληλο τύπο μπαταριών γι' αυτή τη συσκευή και κατά την τοποθέτησή τους προσέξτε τη σωστή πολικότητα.

- Po włożeniu baterii włączy się wyświetlacz LCD, fakt ten zostanie zasygnalizowany również dźwiękowo (2 sek.). Zegar będzie automatycznie wyszukiwał sygnał radiowego czasu. Proces ten potrwa od 3 do 5 min.
- Po odebraniu sygnału radiowego czas i data zostaną ustawione automatycznie. Na wyświetlaczu pojawi się symbol oznaczający odbieranie sygnału radiowego.
- Jeżeli zegar nie odbierze sygnału, na wyświetlaczu będzie widoczny czas alarmu 1 (czas/alarm 1). Z wyświetlacza zniknie symbol . Czas można ustawić ręcznie.

Budzik 1, Budzik 2 i czas podwójny

- Przcisnąć klawisz **MODE**, aby wyświetlić czas budzika 1 (Alarm 1).
- Przcisnąć klawisz **MODE**, aby wyświetlić czas budzika 2 (Alarm 2).
- Przcisnąć ponownie **MODE**, aby wyświetlić czas podwójny.


Ręczne ustawienie czasu

- Przytrzymać klawisz **WAVE** przez 3 sek.
- Oznaczenie godz. będzie mrugać. Za pomocą klawiszy ▲ i ▼ można dokonać zmian. Przcisnąć ponownie **MODE**, aby zatwierdzić ustawienia i przejść do następnego kroku.
- Oznaczenie min. będzie mrugać. Za pomocą klawiszy ▲ i ▼ można dokonać zmian. Przcisnąć ponownie **MODE**, aby zatwierdzić ustawienia i przejść do następnego kroku.
- Oznaczenie roku będzie mrugać. Za pomocą klawiszy ▲ i ▼ można dokonać zmian. Przcisnąć ponownie **MODE**, aby zatwierdzić ustawienia i przejść do następnego kroku.
- Oznaczenie miesięcy będzie mrugać. Za pomocą klawiszy ▲ i ▼ można dokonać zmian. Przcisnąć ponownie **MODE**, aby zatwierdzić ustawienia i przejść do następnego kroku.
- Oznaczenie daty będzie mrugać. Za pomocą klawiszy ▲ i ▼ można dokonać zmian. Przcisnąć ponownie **MODE**, aby zatwierdzić ustawienia i przejść do normalnego trybu wyświetlania godz.


UWAGA!

Jeżeli przez 30 sek. nie zostanie przyciśnięty żaden klawisz, tryb ręcznego ustawiania czasu zostanie zakończony. zegar przejdzie w tryb wyświetlania czasu/ budzika 1, aktualizacji daty. Aby dokonać szybkich zmian w każdym trybie należy przytrzymać klawisze ▲ lub ▼ przez 2 sek. Aby zatwierdzić ustawienia należy puścić przycisk.

Ustawienie kalendarza






Aby zmienić oznaczenie językowe dni tygodnia, należy przytrzymać klawisz  przez 3 sek. Na wyświetlaczu pojawią się następujące oznaczenia:

EN Angielski **GE** Niemiecki **IT** Włoski **FR** Francuski **SP** Hiszpański
DU Holenderski **SW** Szwedzki

Aby potwierdzić ustawienie należy przycisnąć klawisz .






Ustawienie budzika 1

Aby ustawić budzik 1 (Alarm 1) należy postąpić następująco:

- Przytrzymać klawisz **MODE** przez 3 sek. Oznaczenia godz. czasu podwójnego będą mrugać. Za pomocą przycisków  i  można wprowadzić zmiany.
- Przytrzymać ponownie klawisz **MODE**. Oznaczenia min. czasu podwójnego będą mrugać. Za pomocą przycisków  i  można wprowadzić zmiany.
- Przycisnąć ponownie klawisz **MODE**. Budzik został ustawiony, na wyświetlaczu pojawi się symbol .

Ustawienie budzika 2

Aby ustawić budzik 2 (Alarm 2) należy postąpić następująco:

- Przytrzymać klawisz **MODE** przez 3 sek. Oznaczenia godz. czasu podwójnego będą mrugać. Za pomocą przycisków  i  można wprowadzić zmiany.
- Przytrzymać ponownie klawisz **MODE**. Oznaczenia min. czasu podwójnego będą mrugać. Za pomocą przycisków  i  można wprowadzić zmiany.
- Przycisnąć ponownie klawisz **MODE**. Budzik został ustawiony, na wyświetlaczu pojawi się symbol .

Aktywowanie i wyłączenie budzika 1 i 2:






- Przycisnąć **ALARM**, aby włączyć alarm 1 (ALARM 1). Na wyświetlaczu pojawi się symbol alarmu 1.
- Przycisnąć ponownie **ALARM**, aby włączyć alarm 2 (ALARM 2). Na wyświetlaczu pojawi się symbol alarmu.
- Przycisnąć **ALARM**, aby włączyć jednocześnie alarm 1 i 2 (ALARM 1 i 2). Na wyświetlaczu pojawią się symbole alarmów 1 i 2.
- Przycisnąć klawisz **ALARM**, aby wyłączyć jednocześnie alarm 1 i 2 (ALARM 1 i 2). Symbole alarmów 1 i 2 znikną.

Włączenie/ wyłączenie alarmu

Jeżeli włączy się alarm, na wyświetlaczu będzie mrugał odpowiedni symbol alarmu 1 lub 2 (ALARM 1/ ALARM 2).





- Aby wyłączyć alarm należy przycisnąć klawisz **ALARM**.
- Jeżeli w czasie brzmienia alarmu przyciśnięty zostanie klawisz **LIGHT SNOOZE**, alarm zostanie wyłączony. Jednocześnie uruchomi się funkcja drzemki oraz podświetlenie wyświetlacza na sek. Na wyświetlaczu będzie symbol **[Z]** oznaczający funkcję drzemki. Drzemka trwa 4 min.

Ustawienie czasu zagranicznego

- Przytrzymać klawisz  przez 3 sek. Symbol  pojawi się na wyświetlaczu. Uruchomi się tryb czasu zagranicznego.
- Przytrzymać klawisz **WAVE** przez 3 sek. Oznaczenia godz. czasu podwójnego będą mrugać. Za pomocą przycisków  i  można wprowadzić zmiany.
- Przycisnąć klawisz **MODE**, aby zatwierdzić ustawienie.
- Przytrzymać klawisz  ponownie przez 3 sek., aby wybrać wyświetlanie czasu lokalnego lub zagranicznego.

Ustawienie czasu podwójnego


Aby ustawić czas podwójny należy w trybie czas/ czas podwójny (Time/ Dual Time) wprowadzić następujące ustawienia:

- Przytrzymać klawisz **MODE** przez 3 sek. Oznaczenia godz. czasu podwójnego będą mrugać. Za pomocą przycisków  i  można wprowadzić zmiany.
- Przytrzymać klawisz **MODE** przez 3 sek. Oznaczenia min. czasu podwójnego będą mrugać. Za pomocą przycisków  i  można wprowadzić zmiany.
- Przytrzymać klawisz **MODE**, aby zatwierdzić zmiany.

Włączenie/ wyłączenie podświetlenia

Aby włączyć podświetlenie należy przycisnąć klawisz **LIGHT/SNOOZE**. Podświetlenie zostanie włączone. Po 5 sek. wyłączy się.

Format godz. 12-/24

Przycisnąć klawisz , aby wybrać odpowiedni format 12- lub 24-godz.

Podświetlenie nocne

Po odebraniu sygnału radiowego z czasem aktywowana zostanie również funkcja podświetlenia nocnego. W nocy wyświetlacz zostanie podświetlony (lampka) automatycznie, dzięki czemu w każdej chwili można odczytać godz.









Włącz/ Wylącz

- Aby włączyć podświetlenie należy przytrzymać klawisz „Light-Snooze” przez 5 sek.
- Aby wyłączyć oświetlenie należy przytrzymać klawisz „Light-Snooze” przez 5 sek.

Wymiana baterii:

Używać tylko typu baterii dopuszczonego do tego urządzenia i podczas wkładania nowych baterii zwrócić uwagę na prawidłową biegunowość.

(D) Deutsch [German]	Hiermit erklärt Hama GmbH & Co. KG, dass sich dieses Gerät in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den übrigen einschlägigen Bestimmungen der Richtlinie 1999/5/EG befindet. Die Konformitätserklärung nach der R&TTE Richtlinie 99/5/EG finden Sie unter www.hama.com
(GB) English	Hama GmbH & Co. KG hereby declares that this device is in compliance with the basic requirements and other relevant regulations of the 1999/5/EC guideline. You will find the declaration of conformity with R&TTE directive 99/5/EC on the internet at www.hama.com
(F) Français [French]	La société Hama GmbH & Co. KG certifie que cet appareil est conforme aux exigences de base et aux dispositions de la directive 1999/5/ en vigueur. Vous trouverez la déclaration de conformité à la directive R&TTE 99/5/CE sur www.hama.de .
(E) Español [Spanish]	Mediante la presente, Hama GmbH & Co. KG declara que este aparato cumple con los requisitos básicos y los demás reglamentos relevantes de la directiva 1999/5/CE. La declaración de conformidad según la directiva R&TTE 99/5/CE la encontrará en www.hama.com
(I) Italiano [Italian]	Hama GmbH & Co. KG dichiara che questo apparecchio soddisfa i requisiti fondamentali ed è conforme alle norme vigenti della direttiva 1999/5/CE. La dichiarazione di conformità secondo la direttiva R&TTE 99/5/CE è disponibile sul sito www.hama.com
(P) Português [Portuguese]	A Hama GmbH & Co. KG declara, deste modo, que este aparelho respeita as exigências básicas e restantes requisitos relevantes da directiva 1999/5/CE. Pode consultar a declaração de conformidade, segundo a directiva R&TTE 99/5/CE, em www.hama.com
(RU) Россия [Russian]	Компания Hama GmbH & Co. KG настоящим подтверждает, что данное изделие полностью соответствует основным требованиям, а также предписаниям и положениям нормативов 1999/5/EG. Заявление о соответствии товара нормам R&TTE 99/5/EG см. на веб-узле www.hama.com
(NL) Nederlands [Dutch]	Hiermee verklaart Hama GmbH & Co. KG, dat dit apparaat voldoet aan de vereisten en de overige relevante voorschriften van de richtlijn 1999/5/EG. De verklaring van overeenstemming conform de R&TTE-richtlijn 99/5/EG vindt u op internet onder www.hama.com
(PL) Polski [Polish]	Hama GmbH & Co. KG oświadcza niniejszym, że urządzenie to spełnia podstawowe wymagania i pozostałe właściwe postanowienia dyrektywy 1999/5/WE. Deklaracja zgodności wg dyrektywy 99/5WE dotyczącej urządzeń radiowych i telekomunikacyjnych dostępna jest na stronie www.hama.com
(H) Magyar [Hungarian]	A Hama GmbH & Co. KG ezúton kijelenti, hogy a jelen készülék összhangban van az 1999/5/EK irányelv alapvető követelményeivel és az egyéb vonatkozó rendelkezésekkel. A 99/5/EK R&TTE irányelv szerinti megfeleléségi nyilatkozatot a www.hama.com címen találja meg.
(GR) Ελληνική [Greek]	Η εταιρία Hama GmbH & Co. KG δηλώνει πως η συσκευή αυτή εκπληρώνει τις βασικές απαιτήσεις και τις λοιπές σχετικές διατάξεις της οδηγίας 1999/5/EG. Τη δήλωση συμμόρφωσης σύμφωνα με την οδηγία R&TTE 99/5/EK θα τη βρείτε στη διεύθυνση www.hama.de .

 Český [Czech]	Timto firma Hama GmbH & Co. KG potvrzuje, že tento přístroj odpovídá základním požadavkům a ostatním relevantním předpisům směrnice 1999/5/ES. Prohlášení o shodě podle směrnice R&TTE 99/5/ES najdete na internetových stránkách www.hama.com
 Slovenský [Slovak]	Spoločnosť Hama GmbH & Co. KG týmto prehlasuje, že tento prístroj zodpovedá základným požiadavkám a ostatným relevantným ustanoveniam Smernice 1999/5/ES. Vyhlásenie o zhode podľa smernice R&TTE 99/5/ES si môžete pozrieť na adrese www.hama.com .
 Türkiye [Turkish]	Hama GmbH & Co. KG bu cihazın 1999/5/EC Direktifi'nin ilgili talimatlarına ve bu direktif tarafından istenen koşullara uygunluğunu beyan eder. R&TTE Direktifi 99/5/EC'ye göre uygunluk beyanı için www.hama.com adresine bakınız.
 Svenska [Swedish]	Hama GmbH & Co. KG försäkrar härmed att den här apparaten överensstämmer med de grundläggande kraven och övriga relevanta bestämmelser i direktivet 1999/5/EG. Försäkran om överensstämmelse enligt R&TTE-direktivet 99/5/EG hittar du på www.hama.de
 Suomi [Finnish]	Hama GmbH & Co. KG vakuuttaa täten, että tämä laite on direktiivin 1999/5/EY perusvaatimusten ja muiden oleellisten säännösten mukainen. Radio- ja telepäätelaitteita koskevan direktiivin 99/5/EY mukainen vaatimustenmukaisuusvakuutus löytyy osoitteesta www.hama.com
 România [Romanian]	Hama GmbH & Co. KG, declară prin prezenta ca acest aparat este în conformitate cu cerințele esențiale și celelalte hotărâri relevante ale Directivei 1999/5/EC. Declarația de conformitate conform Directivei R&TTE 99/5/EC o găsiți în Internet la www.hama.com
 Danmark [Danish]	Hama GmbH & Co. KG erklærer hermed, at dette apparat er i overensstemmelse med de grundlæggende krav og de øvrige, relevante bestemmelser i direktiv 1999/5/EF. Overensstemmelseerklæringen i henhold til direktivet om radio og teleterminaludstyr 99/5/EF kan du finde på www.hama.com
 Norge [Norwegian]	Med dette erklærer Hama GmbH & Co. KG at dette apparatet er i overensstemmelse med grunnleggende krav og relevante bestemmelser i direktiv 1999/5/EF. Du finner samsvarserklæringen i henhold til R&TTE-direktiv 99/5/EF under www.hama.com

